

"Slovo. Towards a Digital Library of Slavic Manuscripts", Sofia, Bulgaria, Feb. 21-26, 2008

<https://doi.org/10.20378/irb-52152>



"Photographic Database of Balkan Cultural Heritage"

Sebastian Kempgen
University of Bamberg

Abstract

Picture Database of Balkan Cultural Heritage

Sebastian Kempgen (invited speaker, University of Bamberg)

The presentation will give an overview of a project run by the author: to build a database of photographs from the Balkans documenting various aspects of its cultural heritage and to present the results on the "Kodeks" web server. Recent photographs from Veliki Preslav, Plovdiv and Rila Monastery (especially concerning Ivan Rilski) will be shown as an example. It will also be demonstrated how current web technologies like Google, Google Earth, the Wikipedia, and Wikimapia can be used to create a new user experience and new research possibilities. A second database that will be shown is a collection of >1000 historical postcards from the Balkans.

- **Project 2005 – 2008**
- **“Oberfrankenstiftung” (Foundation)**
- **Computers, Server, Scanner,
Software...**
- **Camera, Lenses...**
- **Staff**
- **Excursions, Travels, Conferences**
- **Acquisitions for Univ. Library**
- **Publications**
- **“Kodeks” web server**



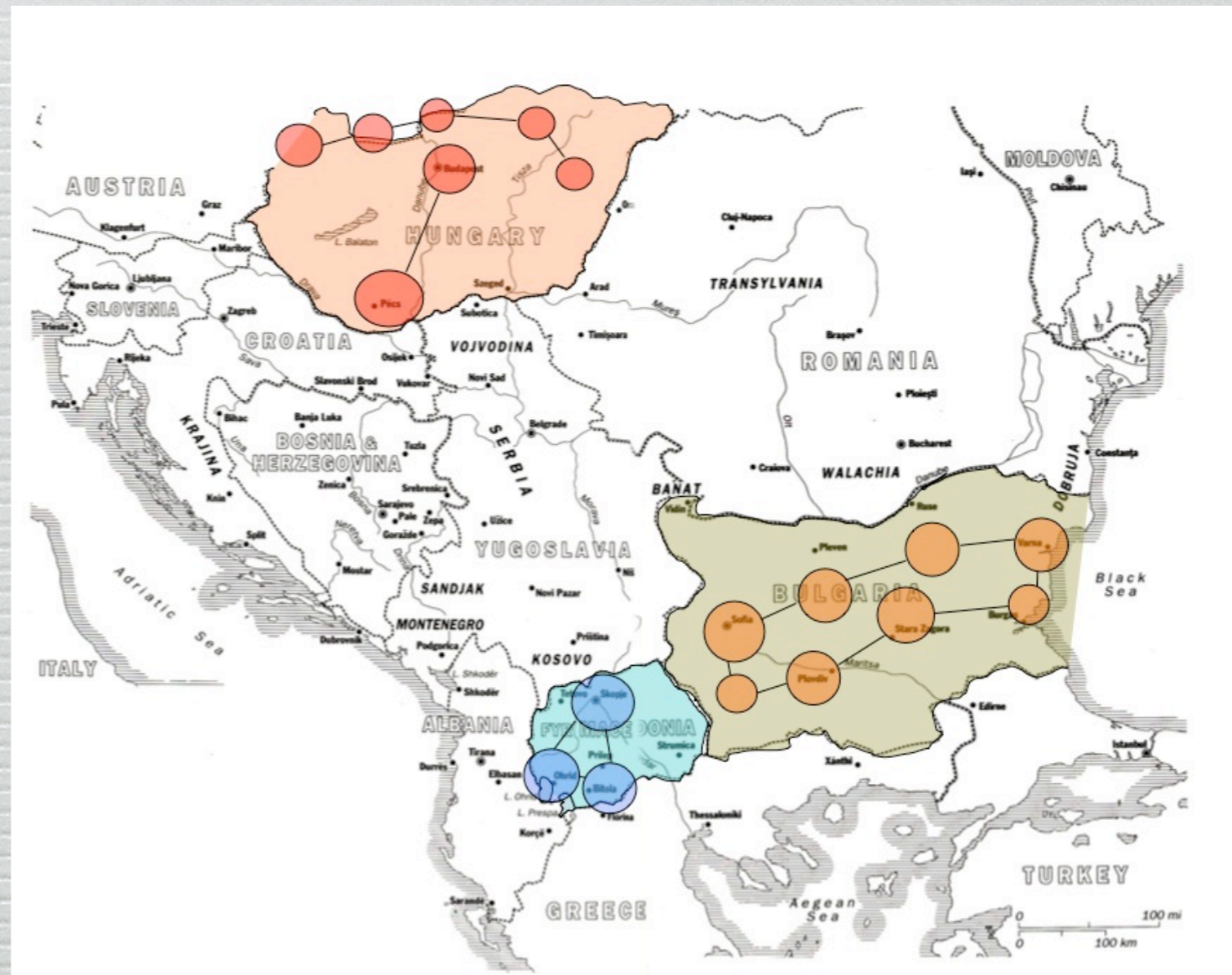
Aims:

- Make Photographs
- Create Image Database
- Publish in print / on web
- Buy Books
- ...for teaching and research



Countries

- Bulgaria
- Macedonia
- Hungary
- ...

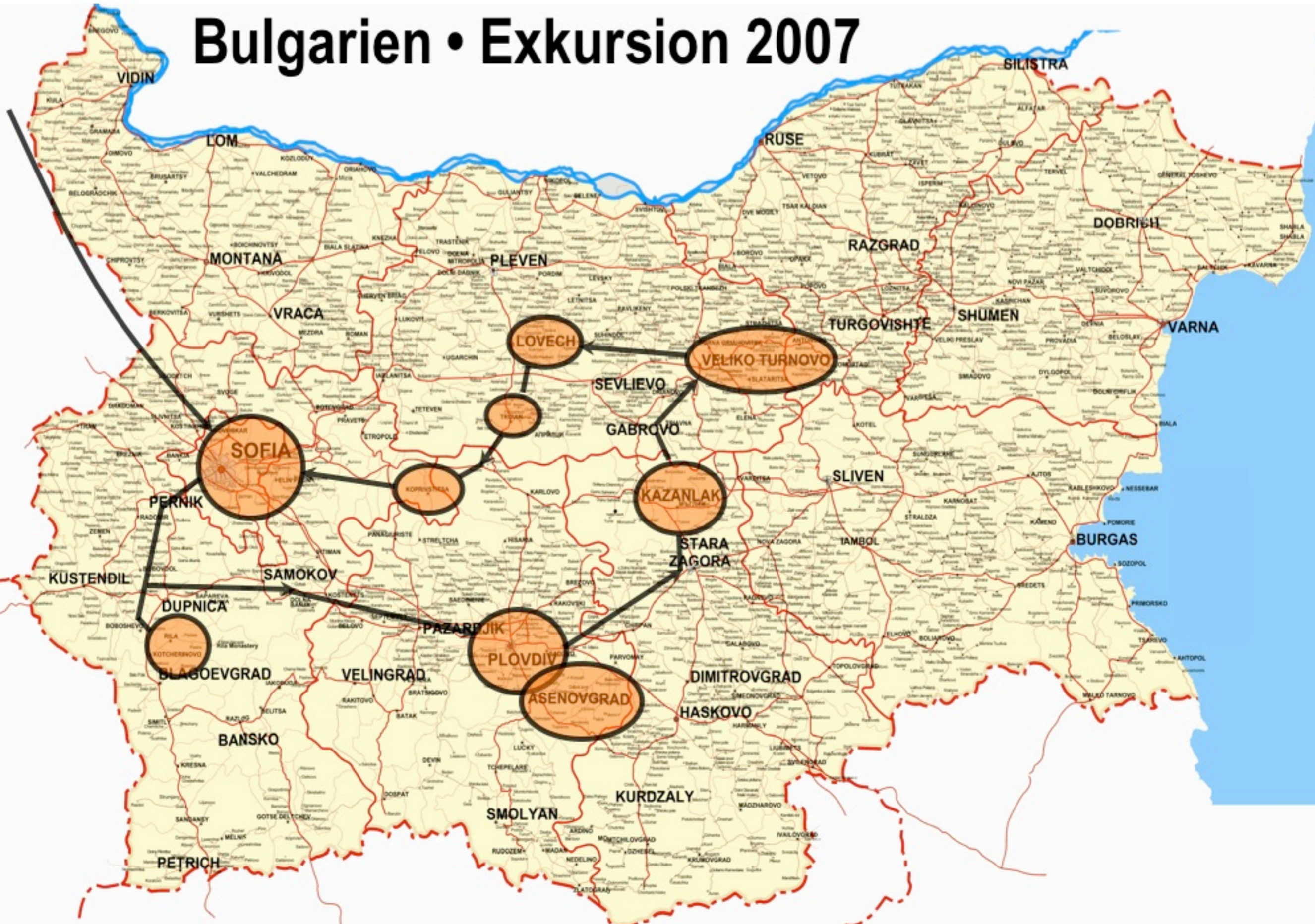


Content

- Balkan Cultural Heritage
- Inscriptions, Books, Texts
- Architecture, Art, Places
- ... of interest to Slavists



Bulgarien • Exkursion 2007



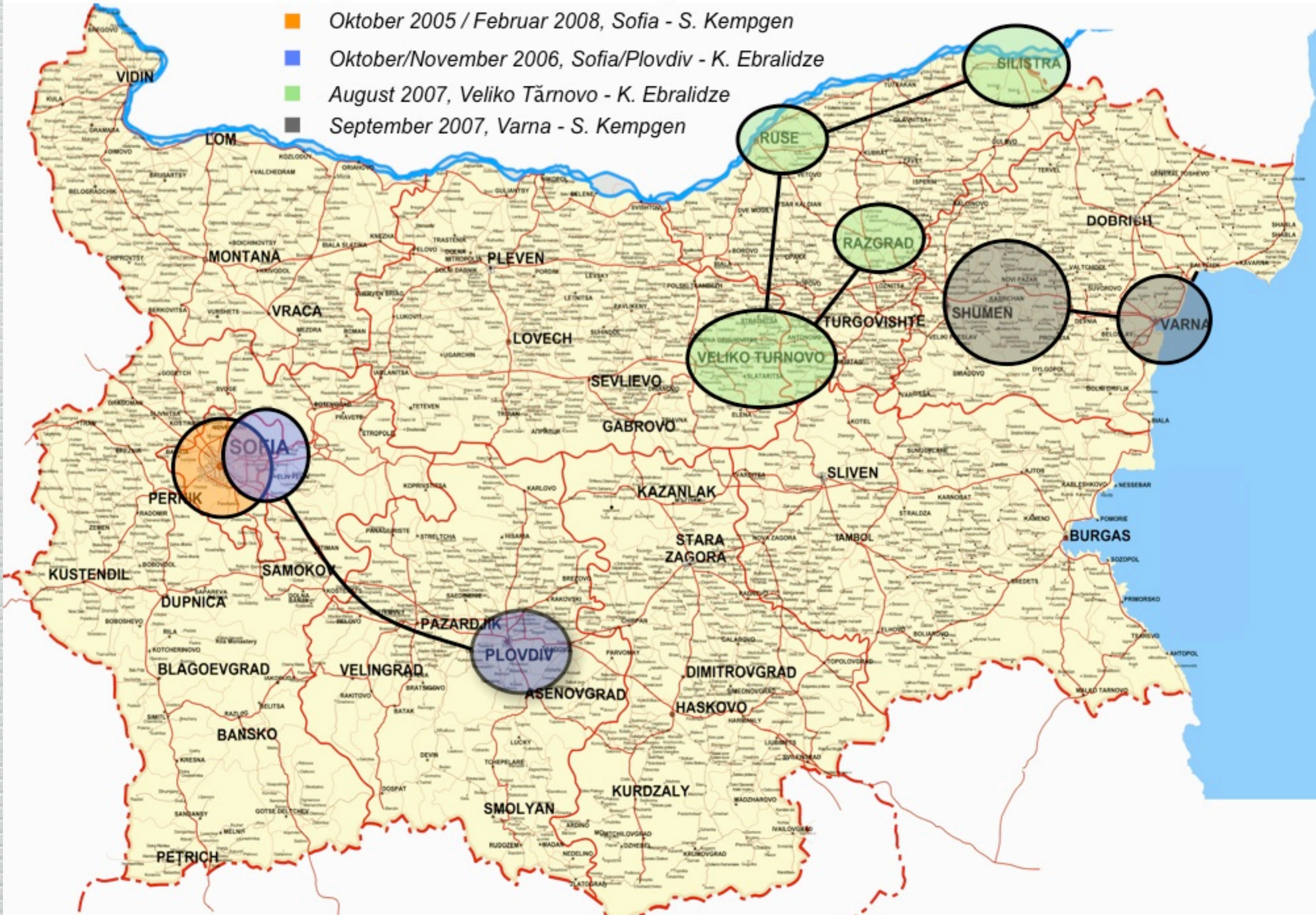
Bulgarien • Forschungsaufenthalte

■ Oktober 2005 / Februar 2008, Sofia - S. Kempgen

■ Oktober/November 2006, Sofia/Plovdiv - K. Ebralidze

■ August 2007, Veliko Tǎrnovo - K. Ebralidze

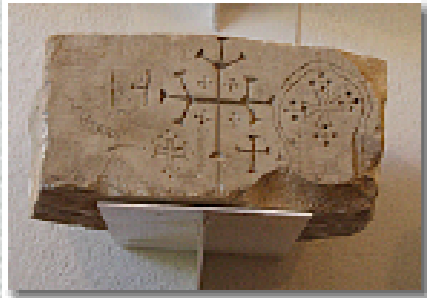
■ September 2007, Varna - S. Kempgen



Macedonia Excursion 2008



7.500 Photographs so far...



ProvadiaMuseum_10.JPG
598,4KB
29.09.2007



ProvadiaMuseum_11.JPG
659,1KB
29.09.2007



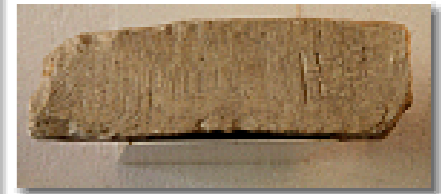
ProvadiaMuseum_12.JPG
850,3KB
29.09.2007



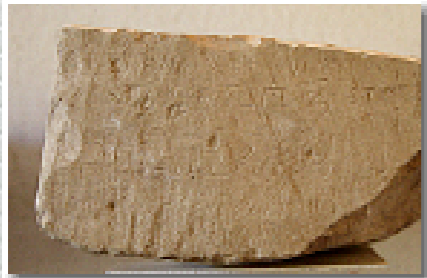
ProvadiaMuseum_13.JPG
720,1KB
29.09.2007



ProvadiaMuseum_15.JPG
642,1KB
29.09.2007



ProvadiaMuseum_16.JPG
591,7KB
29.09.2007



ProvadiaMuseum_19.JPG
718,0KB
29.09.2007



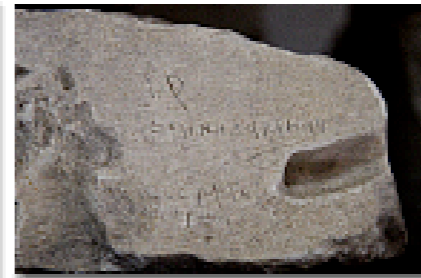
ProvadiaMuseum_20.JPG
531,2KB
29.09.2007



ProvadiaMuseum_24.JPG
504,1KB
29.09.2007



ProvadiaMuseum_25.JPG
590,1KB
29.09.2007



ProvadiaMuseum_26.JPG
716,8KB
29.09.2007



ProvadiaMuseum_27.JPG
535,1KB
29.09.2007

Provadia Museum

Examples:

- ...
- **Ivan Rilski, Rila Monastery**
- ...
- ...

Rila Monastery



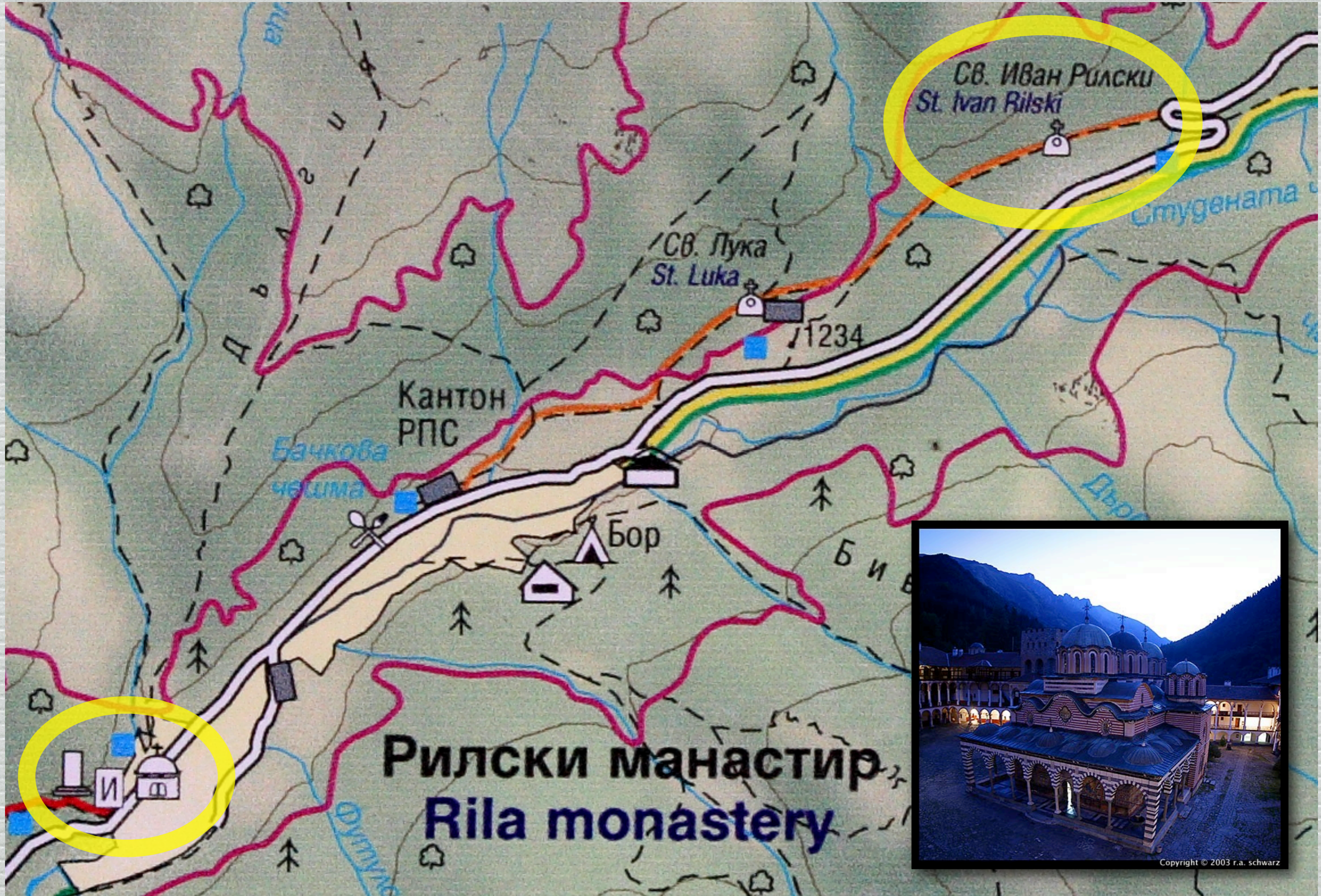
Rila Monastery



Sv. Ivan Rilski



Rila Postnica



Rila Monastery



Sv. Ivan Rilski



Fagus sylvatica L.

**European beech
Rotbuche**

One of the most widely spread tree species in Bulgaria of a very big importance. Grows to a height up to 30 m and diameter up to 1 m. If the conditions are favourable, it can reach 40 and even 50 m. The European beech is distributed only in Europe. To the north it reaches the southern parts of Scandinavia, to the east - the steppe areas and Crimea, to the south - Northern Sicily and Northern Spain and to the west - up to France and England. In Northern and Central Europe it grows mainly in the plains, in the Alps - up to 1700 m a.s.l., in the Pyrenees - up to 1950 m and in Sicily - up to 2100 m a.s.l. In Bulgaria the European beech is widely spread almost in all mountains - the Balkan range, Sredna gora, the Rhodopes and the mountains in Southwest Bulgaria at 700-1700 m a.s.l. It lives up to 300 years.

National Board of Forests
Natural Park „Rila Monastery“

Sv. Ivan Rilski



1999



2006

Sv. Ivan Rilski



Sv. Ivan Rilski



Sv. Ivan Rilski



Sv. Ivan Rilski



Sv. Ivan Rilski



Examples:

- ...
- Ivan Rilski
- **Preslav Inscriptions**
- ...

Veliki Preslav



1080 ГОДИНИ ОТ КОНЧИНАТА МУ.

Veliki Preslav



Veliki Preslav



Veliki Preslav

1999



Veliki Preslav



Sept. 2007, Veliki Preslav



Sept. 2007, Veliki Preslav



Sept. 2007, Veliki Preslav



Sept. 2007, Veliki Preslav



Sept. 2007, Veliki Preslav



Examples:

- ...
- Preslav Inscriptions
- **Plovdiv Architecture**
- ...

Plovdiv Houses



Plovdiv Houses



Plovdiv Houses



2007



2006

Examples:

- ...
- Plovdiv Architecture
- **Balkan Postcards**
- ...

Postcards from the Balkans

- Historical Postcards
- First Half of 20th Century
- >1000
- Searchable Database



Postcards from ...

- Sofia
- Russia
- Zadar
- ...popular lately



Balkan-Bildarchiv (Historische Postkarten)

Blättern



Layout:

Image Std ▶



Datensatz:

34

Summe:

597

Unsortiert

Sofia

: Alexander-Neovski-Kathedrale

Bulgarien



София - Храм-паметник „Ал. Невски“ • Sofia - L'église monument „Al. Nevsky“
 (Sofia - Alexander-Neovski-Gedächtniskathedrale)

Balkan Postcards



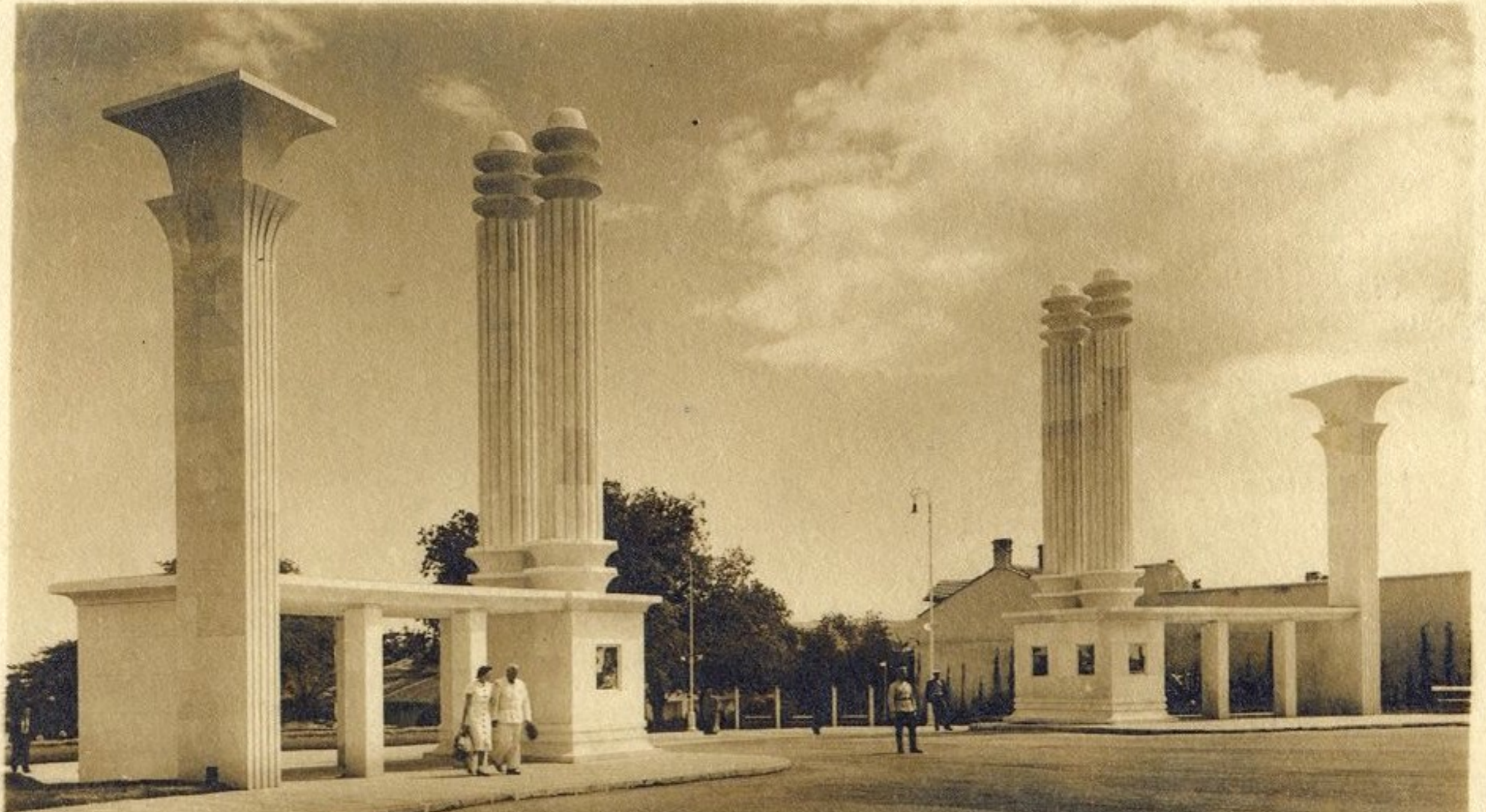
Balkan Postcards



589 Варна. Входа на морската градина

Varna. L'entrée du jardin de mer

Balkan Postcards



589 Сталин. Входа на морската градина

Stalin. L'entrée du jardin de mer

Balkan Postcards



ВЕЛИКО ТЪРНОВО

Bulgaria

Balkan Postcards

ХИСАРЯ В ГРАД ТАРНОВО



ВЕЛИКО ТЪРНОВО

Bulgaria

Balkan Postcards

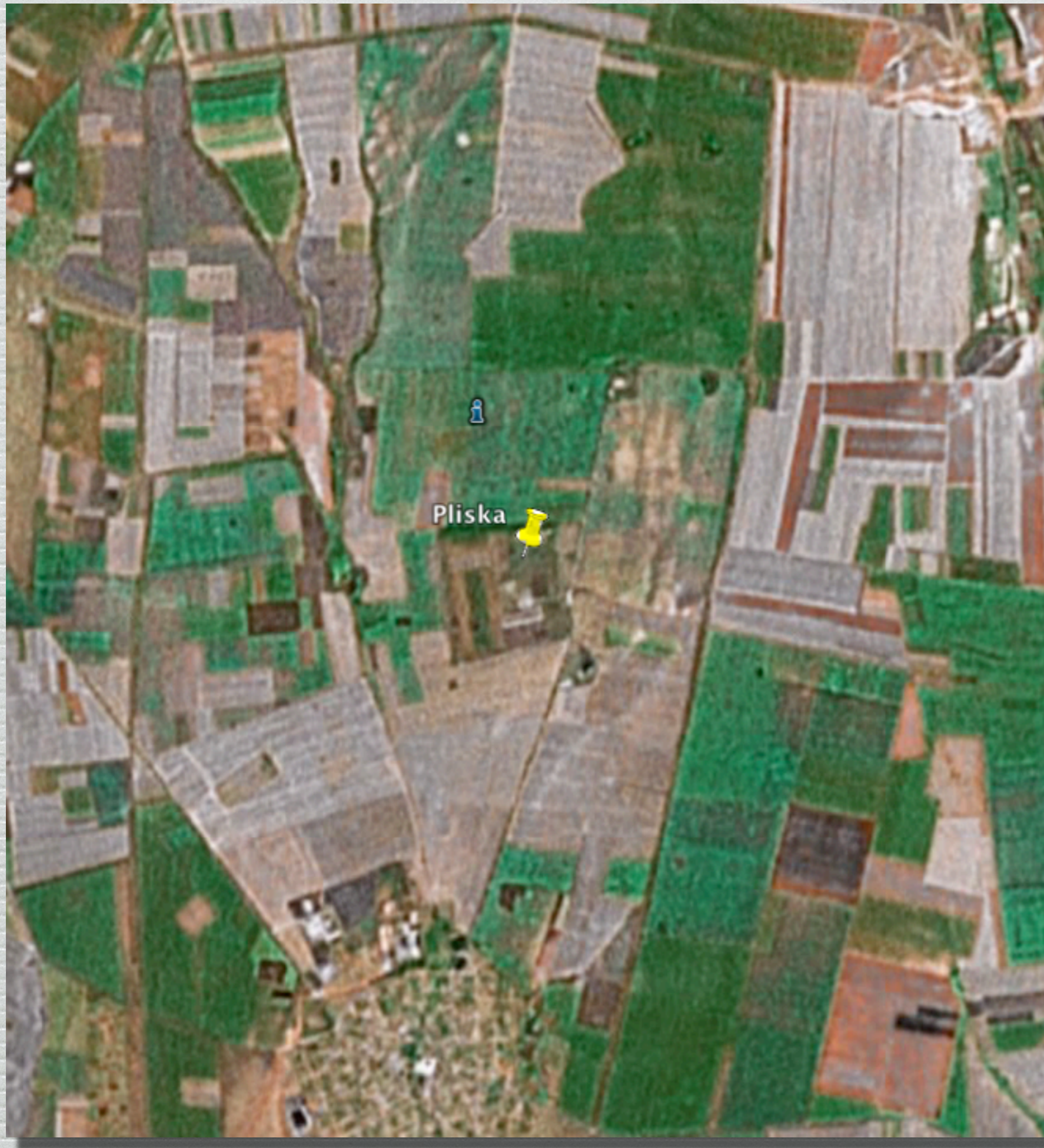


**“Изгледъ на градъ Търново,
царь асѣ нова махала”**

Integrating Web Resources

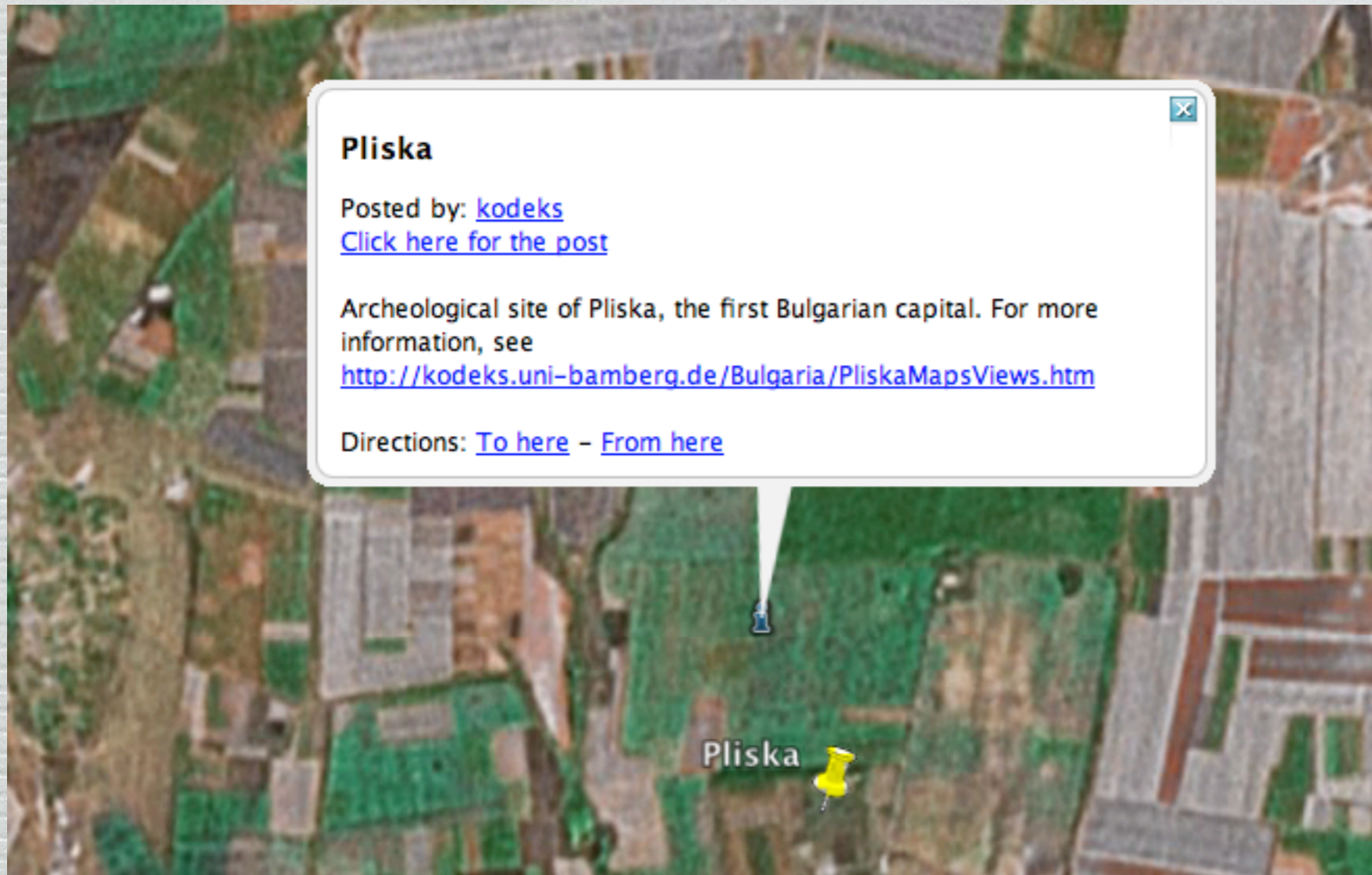
- Google Earth
- Wikipedia
- "Kodeks" Server
- ...





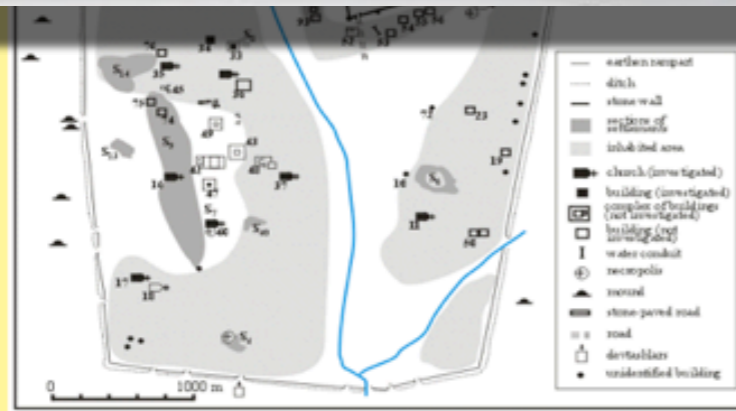
**“Google
Earth”:
Placemark
for Pliska**

“Google Earth”: Placemark for Pliska

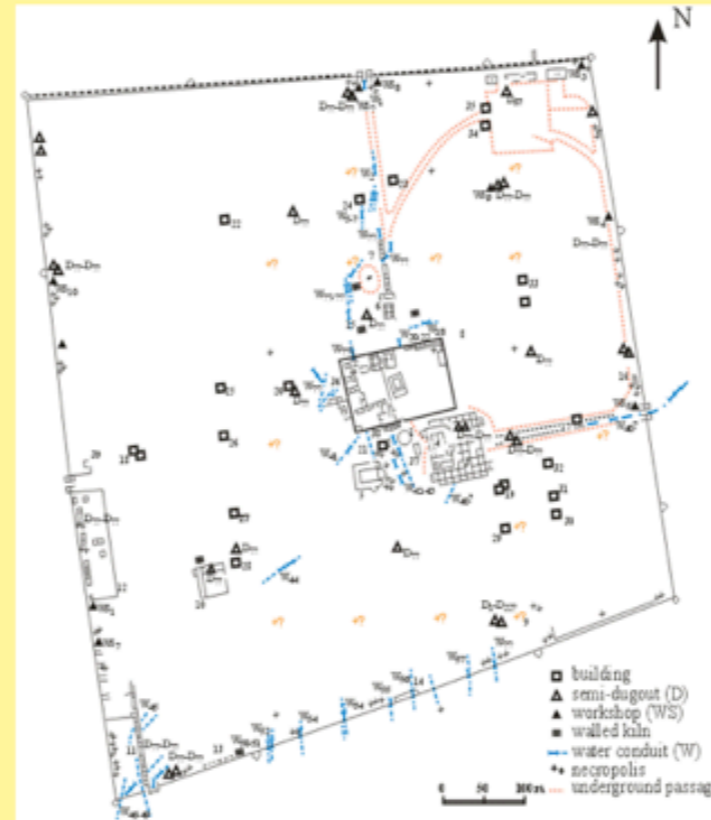


Kodeks-Server

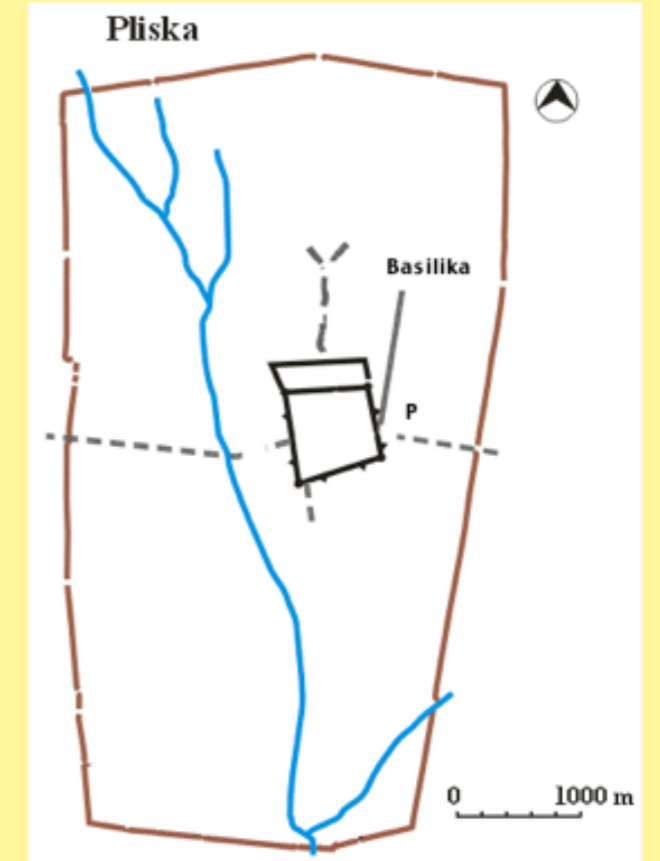
ԻՅՕԹԻՁՁ
 ԿՅՈՆՅԿՅՈՒ
 КОДЕКСЪ
 KODEKS



Innen- und Außenbezirke von Pliska. Das großformatige Original der Karte [hier](#)



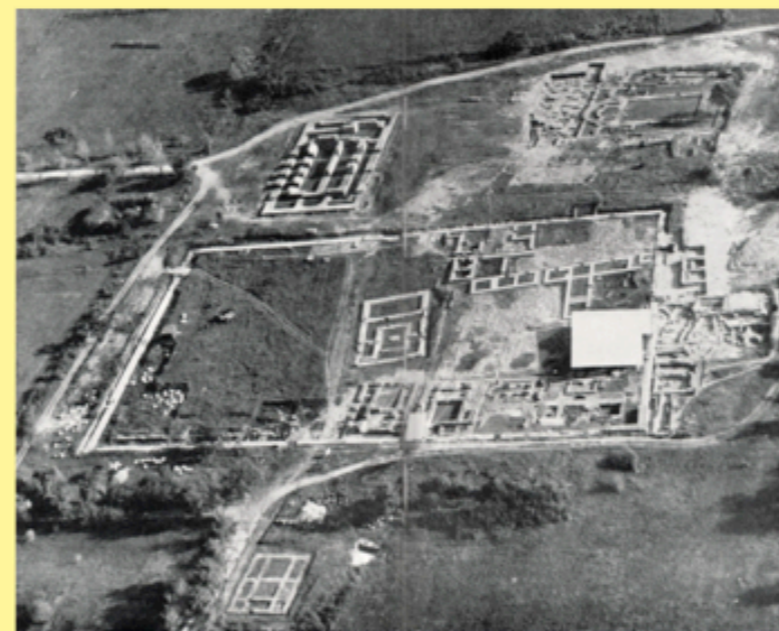
Der innere Bezirk von Pliska. Das großformatige Original der Karte [hier](#).



Schematische Zeichnung der Lage von Pliska mit Innen- und Außenbezirk. Im Original [hier](#).



Luftaufnahme des inneren Bezirkes von Pliska. Im Original [hier](#).



Luftaufnahme des Palastbezirkes von Pliska. Im Original [hier](#). Auf dieser Seite auch Grundrisse, Rekonstruktionszeichnungen zu



Luftaufnahme von der Großen Basilika zum Zeitpunkt der Ausgrabung. Näheres [hier](#).

Google Results

Pliska Basilika - Google-Suche

http://www.google.de/search?hl=de&gbv=2&q=Pliska+Basilika&btr Google

Anmelden

Web Bilder Groups News Froogle Mehr »

Google Pliska Basilika Suche Erweiterte Suche Einstellungen

Suche: Das Web Seiten auf Deutsch Seiten aus Deutschland

Web Ergebnisse 1 - 10 von ungefähr 12.400 für Pliska Basilika. (0,27 Sekunden)

Kodeks - Bulgaria: Pliska Basilika
Die Große Basilika von Pliska | The Great Basilika of Pliska. Außerhalb des Palastes von Pliska, der ersten Hauptstadt des Ersten Bulgarischen Reiches, ...
kodeks.uni-bamberg.de/Bulgaria/PliskaBasilika.htm - 3k -
[Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)

Kodeks - Bulgaria: Pliska
Karten und Lagepläne zu Pliska -- Maps and Aerial Views of Pliska; Abbildungen und Informationen zur Basilika in Pliska -- More about The Great Basilika of ...
kodeks.uni-bamberg.de/Bulgaria/Pliska.htm - 6k -
[Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)
[[Weitere Ergebnisse von kodeks.uni-bamberg.de](#)]

Amazon.de: Bulgarien - Von Sosopol nach Pliska: VHS: Susanne ...
Von ihrer einstigen Bedeutung zeugen die Ausgrabungen eines riesigen Palastareals und der im 9. Jahrhundert größten Basilika Europas. Heute liegt Pliska als ...
www.amazon.de/Bulgarien-Von-Sosopol-nach-Pliska/dp/3770132092 - 49k -
[Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)


Template - 25
Luftbild des Palastzentrums in Pliska. Geophysikalische Prospektionen. Luftaufnahme der Großen Basilika in Pliska. Osttor der Inneren Stadt in Pliska ...
www.archaeologie-pliska.de/index%20Rot-Schwarz.html - 2k -
[Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#)

Pliska - Wikipedia
Pliska ist die antike Hauptstadt des Ersten Bulgarischen Reiches über eine ... und ist hauptsächlich durch den Bau der großen Basilika ...

Anzeigen

Pliska
Stiftung Warentest 2/07
Check Dein Hotel bei HolidayCheck!
www.holidaycheck.de/Pliska

Pliska
45%, 55% bis zu 65% günstiger
als im Katalog zu Ihrem Wunschziel.
www.Aidu.de/Reisen/Preisvergleich



[article](#)
[discussion](#)
[edit this page](#)
[history](#)

Zahari Zograf

From Wikipedia, the free encyclopedia

Zahariy Hristovich Dimitrov (**Bulgarian:** Захарий Христович Димитров) (1810–1853), better known as **Zahari Zograf** (or **Zahariy Zograf**; Захари(й) Зограф) is arguably the most famous **Bulgarian** painter of the **Bulgarian National Revival**, noted for his church mural paintings and icons and often regarded as the founder of secular art in Bulgaria due to the introduction of everyday life elements in his work.

Zahari Zograf was born in the town of **Samokov** in 1810 and was taught by his brother **Dimitar Zograf**, with whom he later worked together, as his father died early. A spiritual student of **Neophyte of Rila** since 1827, he became an equal partner of his brother at the age of 21 in 1831, i.e. he was proclaimed a **master**.

His best known icons are those of the SS **Constantine** and **Helen** Church in **Plovdiv**, the Church of the **Theotokos** in **Koprivshitsa**, as well as a number of monasteries. Zahari Zograf's best known frescoes are those in the main church of the **Rila Monastery**, in the chapel and the St Nicholas church of the **Bachkovo Monastery**, the **Troyan Monastery** and the **Monastery of the Transfiguration**. He painted three mural portraits of himself in the latter three, a move that was regarded as controversial during the time.

Zahari Zograf lived and worked on **Mount Athos** between 1851 and 1852, where he decorated the outer **narthex** of the **Great Lavra**. He also did several church donor's portraits in his later years, also leaving a large number of unrealized sketches after his death from **typhus** on **14 June 1853**.

External links

- Zahariy Zograf at Samokov.net
- Wheel of Life at Monastery of Transfiguration

Categories: Bulgarian painters | 1810 births | 1853 deaths



One of the mural self-portraits of Zahari Zograf

[\[edit\]](#)



WIKIPEDIA
The Free Encyclopedia

navigation

- [Main Page](#)
- [Contents](#)
- [Featured content](#)
- [Current events](#)
- [Random article](#)

interaction

- [About Wikipedia](#)
- [Community portal](#)
- [Recent changes](#)
- [Contact Wikipedia](#)
- [Donate to Wikipedia](#)
- [Help](#)

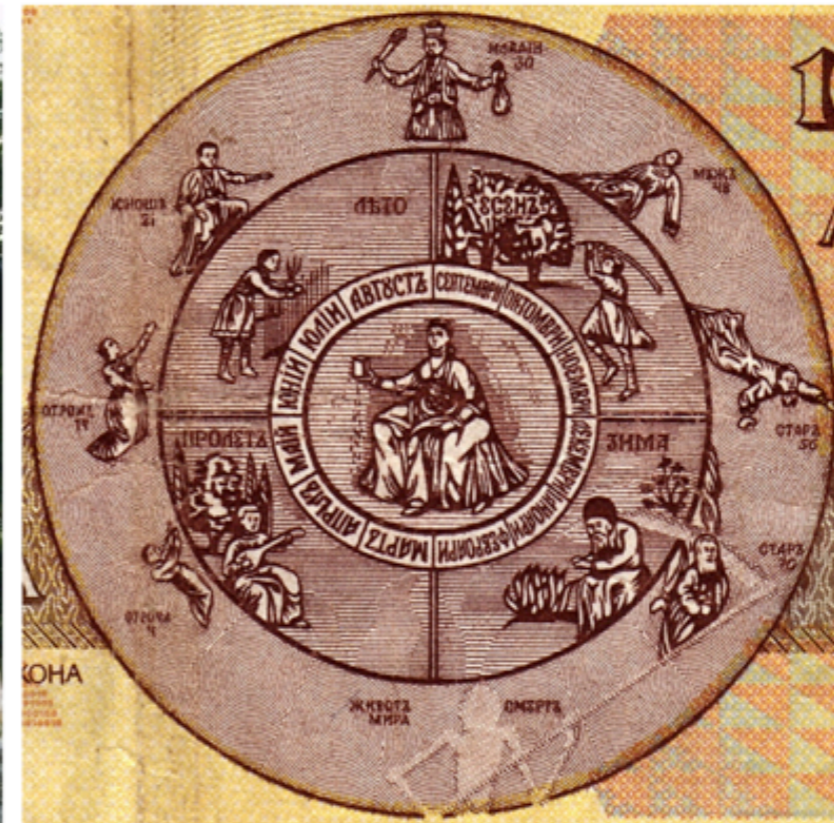
search

toolbox

- [What links here](#)
- [Related changes](#)
- [Upload file](#)
- [Special pages](#)
- [Printable version](#)
- [Permanent link](#)
- [Cite this page](#)

languages

ԻՅՕԹԻՁՁ
 ԿՅՈՒՅԿՈՒ
 КОДЕКСЪ
 KODEKS



Das "Rad des Lebens" von Zaharij Zograf

An der Kirche des Preobraženski-Klosters (des Klosters der Verklärung des Herrn) bei Veliko Târnovo befindet sich ein berühmtes Fresko von Zaharij Zograf, dem nicht minder berühmten Maler/Ikonenmaler des 19. Jhs., nämlich das sogenannte "Rad des Lebens". Das Foto zeigt die Kirche im Jahre 1999, vor der Restaurierung.

Das "Rad des Lebens" und sein Schöpfer Zaharij Hristovič Živopísec ("Z.H. der Maler") zierten den bulgarischen 100-Leva-Schein von 1991.

Das "Rad" nennt im innersten Ring die Monate, darum die vier Jahreszeiten (Prolet, Leto, Esen, Zima - Frühling, Sommer, Herbst und Winter).

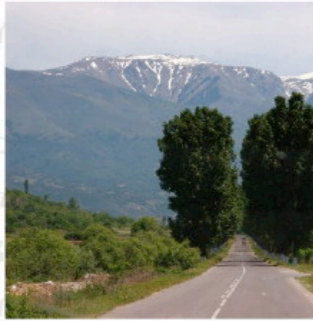
Im äußersten Ring sind zwischen den Wörtern "Leben" und "Tod" (unten) die folgenden Stadien abgebildet:

- Kleinkind, 4 Jahre
- Kind, 14 Jahre
- Jüngling, 21 Jahre
- Junger Mann, 30
- Mann, 48
- Alter (Mann), 56 Jahre
- Alter (Mann; Greis), 70 Jahre



Publications...

3. Bulgarien-Exkursion der Slawischen Sprachwissenschaft



Universität Bamberg
und
Universität München

26. Mai–4. Juni

Bulgarien-Exkursion 2007 der Slawischen Sprachwissenschaft



Universität Bamberg

3. bis 9. Juni

SCRIPTA & e-SCRIPTA

Boyana Peneva Publishing Center
Institute of Literature, Bulgarian Academy of Sciences
Sofia, 2006

Volume 3-4



Megapixelstarkes Anschauungsmaterial

Das Bildarchiv zur südslawischen Kulturgeschichte nutzt moderne
Techniken für eine offene, effiziente Forschung

von Sebastian Kempgen

Alte Klöster und Google Earth. Wandmalereien, Ikonen und Wikipedia. Das Bamberger Bildarchiv zur südslawischen Kulturgeschichte nutzt moderne Wege der Datenverwaltung, Publikation und Vernetzung. Vor allem die bulgarische Kulturgeschichte steht im Mittelpunkt des Projekts, allein das berühmte Rila-Kloster bietet ein immenses Anschauungsmaterial zur Erforschung der südslawischen Sprache und Kulturgeschichte.

Was haben Bamberg, Bayern und Bulgarien miteinander zu tun? Auf den ersten Blick außer der Alliteration im Namen nicht viel. Und dennoch: Blickt man genauer hin, so entdeckt man eine Menge an Bezügen. Nachdem Bulgarien 1878 von den Türken befreit worden war, wurde Ferdinand von Sachsen-Coburg-Gotha ab 1908 neuer Regent

und erster Zar der Neuzeit; Simeon II., Sohn des letzten vorkommunistischen Zaren Bulgariens, erhielt vor einiger Zeit die Ehrenbürgerwürde Coburgs. Neben diesem regionalen Bezug gibt es fachwissenschaftliche Bezüge: An den meisten deutschen Standorten der Slavistik kann nicht dem ganzen Dutzend slawischer Sprachen, Literaturen,

Kulturen und Staaten die gleiche Aufmerksamkeit in Forschung und Lehre gewidmet werden, man wählt also aus und setzt Schwerpunkte. Ein Bamberger Schwerpunkt ist seit vielen Jahren die Südslavistik, das heißt die Beschäftigung mit Jugoslawien und seinen Nachfolgestaaten, sowie mit Bulgarien. Im Zuge der Profilierung der einzelnen

...my 2 cents worth



Thankъ you!

Благодаря за вниманието!



This presentation was given on 22.02.2008 in Sofia, Bulgaria, during the conference “Slovo. Towards a Digital Library of Slavic Manuscripts”, Feb. 21–26, 2008, organised the Bulgarian Academy of Sciences (BAN), Institute of Literature.

Of the topics presented here, several were developed into separate publications (all available online):

Preslav Inscription: Print Publication

Ploudiv Houses: Print Publication • Presentation

Bulgarian Postcards: Print Publication • Presentation





This presentation was given on 22.02.2008 in Sofia, Bulgaria, during the conference “Slovo. Towards a Digital Library of Slavic Manuscripts”, Feb. 21–26, 2008, organised the Bulgarian Academy of Sciences (BAN), Institute of Literature. Conference web-site: <http://slovo-aso.cl.bas.bg>



© Prof. Dr. Sebastian Kempgen 2021

ORCID: 0000-002-2534-9423

D-96045 Bamberg, University of Bamberg, Germany

sebastian.kempgen@uni-bamberg.de

<https://www.uni-bamberg.de/slauling/personal/prof-em-dr-sebastian-kempgen/>

